

★ ข้อโต้แย้งเพื่อสนับสนุนข้อเสนอที่ 20 ★

“เขาปาดมีดมาที่ฉันและพยายามจะฆ่าฉัน” Terra Newell ผู้รอดชีวิตจากการถูกผู้ป่วยโรคไซโซโอพาธา Dirty John ไข่มืดโจมตีกล่าว “ช่างเป็นเหตุการณ์ที่โหดร้ายและน่าสะพรึงกลัวมาก—แต่ในรัฐแคลิฟอร์เนีย การโจมตีของพวกเขาไม่ใช่อาชญากรรมรุนแรง”

ภายใต้กฎหมายของรัฐ California การโจมตีด้วยอาวุธร้ายแรงถูกจัดว่าเป็นการกระทำความผิด “ไม่รุนแรง”—รวมถึงการฆาตกรรมชั้นคู่ การค้าประเวณีเด็ก และอาชญากรรมอื่น ๆ อีก 19 ชนิดที่เป็นอาชญากรรมที่เห็นได้ชัดว่ารุนแรง

แต่ทุกอย่างถือว่า “ไม่รุนแรง” ภายใต้กฎหมาย

ข้อเสนอที่ 20 จะแก้ไขเรื่องดังกล่าว

อาชญากรรม “ไม่รุนแรง” ในรัฐ California ประกอบไปด้วยความรุนแรงในบ้าน การจู่โจม การยิงปืนเข้าไปในบ้านโดยมีเจตนาทำให้ผู้อื่นเสียชีวิตหรือบาดเจ็บ การฆาตกรรมคนหมดสติ และการตีเด็กอย่างรุนแรงจนสามารถทำให้เด็กเกิดอาการโคม่าหรือถึงแก่ชีวิตได้

ผู้บังคับค่าประกันมักจะทุบตี ฆาตกรรม และฆาตกรรมเหยื่อก่อนที่จะนำเหยื่อไปค่าประกัน แต่ในรัฐ California การค้ำประกันถือเป็นการกระทำความผิด “ไม่รุนแรง” แม้แต่อาชญากรรมที่เกิดจากความเกลียดชังก็ถือว่า “ไม่รุนแรง”

ด้วยเหตุนี้ ผู้กระทำความผิดที่ได้รับการลงโทษจากการทำอาชญากรรมรุนแรง 22 อย่างนี้หลายพันคน ซึ่งประกอบไปด้วยผู้ก่ออาชญากรรมทางเพศและผู้ล่วงละเมิดเด็ก มีสิทธิ์ถูกปล่อยตัวจากคุกก่อนกำหนดได้โดยมีต้องรับโทษเต็มและไม่มีเงื่อนไขของอาชญากรรมล่วงหน้า

ข้อเสนอที่ 20 ป้องกันมิให้มีการปล่อยตัวผู้กระทำการรุนแรงและผู้ล่วงละเมิดทางเพศก่อนกำหนดโดยการทำให้อาชญากรรมรุนแรง 22 ประการนี้มีความ “รุนแรง” ภายใต้กฎหมาย และต้องแจ้งเหยื่ออาชญากรให้ทราบเมื่อมีการปล่อยตัวอาชญากร

ข้อเสนอที่ 20 จะใช้บทบัญญัติ “การลงโทษเต็ม” กับนักโทษอุกฉกรรจ์ที่อาจเป็นภัยต่อความปลอดภัยของสาธารณชนไม่ว่าจะมีชนชาติหรือเชื้อชาติใดก็ตาม มิได้ใช้การลงโทษนี้กับผู้กระทำความผิดเรื่องยาเสพติดและอาชญากรรมเล็กน้อย และมีได้จับคนเข้าคุกเพิ่มขึ้น

“ข้อกล่าวหาที่ว่าข้อเสนอที่ 20 จะทำให้เรือนจำของเรามีนักโทษเพิ่มขึ้นอีกหลายพันคนนั้นไม่จริง” Michele Hanisee นายกสมาคมรองอัยการเขตกล่าว “มันไม่ได้ส่งคนเข้าคุกเพิ่ม แต่มันทำให้ผู้กระทำความผิดรุนแรงและผู้ก่ออาชญากรรมทางเพศรับโทษเต็ม”

ข้อเสนอที่ 20 นี้ป้องกันเหยื่ออาชญากรรมและทำให้ผู้กระทำความผิดได้รับการให้คำปรึกษา จัดการความโกรธ และเข้าถึงโปรแกรมการปรับเปลี่ยนพฤติกรรมมากขึ้น

“ข้อเสนอที่ 20 คุ้มครองเด็กมิให้ถูกทำร้ายร่างกายและลูกล่วงละเมิดทางเพศ” Marc Klaas ผู้ก่อตั้งมูลนิธิเด็ก Klaas กล่าว “จะเกิดการตระหนักว่าการค้ำประกันยาวจนเป็นอาชญากรรมร้ายแรงตามที่มันเป็น”

ข้อเสนอที่ 20 ทำให้มีการป้องกันอาชญากรรมรุนแรงมากขึ้นด้วยการเก็บ DNA จากคนที่ถูกตัดสินโทษจากการลักขโมยและคดียาเสพติด ซึ่งมีงานวิจัยมากมายพบว่าการกระทำเช่นนี้ช่วยแก้ปัญหาอาชญากรรมที่หนักและรุนแรงกว่าได้ เช่น คดีการฆาตกรรม การปล้น และการฆาตกรรมรัฐ California ลดบทลงโทษของการโจรกรรมในปี 2014 ตั้งแต่นั้นเป็นต้นมา มีคดีโจรกรรมที่ใหญ่ขึ้นเพิ่มขึ้นถึง 25% ทำให้เกิดความเสียหายต่อร้านขายของชำ เจ้าของธุรกิจขนาดเล็ก เจ้าของบ้าน และผู้บริโภคกว่าพันล้านดอลลาร์ การลักเล็กขโมยน้อยกลายเป็นเรื่องปกติและไม่ค่อยมีคนแจ้งความ

ข้อเสนอที่ 20 จะทำให้บทลงโทษการโจรกรรมต่อเนื่องให้มีความเข้มงวดมากยิ่งขึ้น—เพื่อช่วยหยุดยั้งไม่ให้เกิดการทำลายรถ การลักเล็กขโมยน้อย โจรขึ้นบ้าน และการโจรกรรมครั้งใหญ่อื่น ๆ

วิกฤติการณ์คนติดยาใน California เป็นอีกสาเหตุใหญ่ที่ทำให้เกิดการโจรกรรม การทำให้บทลงโทษมีความเข้มงวดมากยิ่งขึ้น ข้อเสนอที่ 20 ทำให้ผู้ติดยา (ซึ่งมีจำนวน 75% ของคนไร้บ้านในรัฐ California) ไม่ต้องอยู่ตามท้องถนนพร้อมทั้งบำบัดผู้ติดยาและนำพวกเขาเข้าโปรแกรมสุขภาพซึ่งมีความจำเป็นอย่างยิ่ง

การลงคะแนนเสียง “รับ” ให้ข้อเสนอที่ 20 เป็นการลงคะแนนต่อต้านความเกลียดชังและความรุนแรง

มันคือการลงคะแนนเสียงเพื่อเด็ก เหยื่ออาชญากรรม และผู้รอดชีวิตจากอาชญากรรม

มันคือการลงคะแนนเสียงเพื่อความยุติธรรม ความเท่าเทียม และ รัฐ California ที่ปลอดภัยมากยิ่งขึ้น

**PATRICIA WENSKUNAS**, ผู้ก่อตั้งบริษัท Crime Survivors

**NINA SALARNO BESSELMAN**, ประธานสหพันธ์ผู้เสียหายจากอาชญากรรมของรัฐ California

**CHRISTINE WARD**, ผู้อำนวยการพันธมิตรผู้เสียหายจากอาชญากรรม

★ การหักล้างข้อโต้แย้งที่สนับสนุนข้อเสนอที่ 20 ★

ไม่รับข้อเสนอที่ 20 — มันเป็นแค่การหลอกลวงใช้จ่ายงบประมาณในเรือนจำอย่างเกินจำเป็น

เราคือบรรดาอัยการและผู้รอดชีวิตมาจากอาชญากรรมอุกฉกรรจ์ ผู้สนับสนุนข้อเสนอที่ 20 ให้ข้อมูลผิด นี่คือการความจริง:

กฎหมายการตัดสินโทษอาชญากรรมอุกฉกรรจ์มีความชัดเจนและเข้มงวด ผู้ที่กระทำอาชญากรรมอุกฉกรรจ์จะได้รับการตัดสินโทษที่รุนแรงและยาวนานอย่างโทษจำคุกตลอดชีวิต ข้อเสนอที่ 20 ไม่ได้หมายความว่าข้อเสนอที่ 20 จะเปลี่ยนแปลงภาษีที่คุณเสียเป็นสิบบๆ ล้านดอลล่าร์ไปกับเรือนจำ

นักวิเคราะห์การออกกฎหมายผู้ไม่ลาเอียงฝ่ายใดกล่าวว่าข้อเสนอที่ 20 จะใช้เงิน “เป็นสิบบๆ ล้านดอลล่าร์” ทุกปี ซึ่งอาจจะทำดัดงบประมาณอย่างหนักสำหรับ:

- การฟื้นฟูคนในเรือนจำที่กำลังจะได้รับการปล่อยตัว
- โปรแกรมสุขภาพจิตที่พิสูจน์แล้วว่าสามารถลดการก่ออาชญากรรมซ้ำ
- โรงเรียน บ้านเรือน และคนไร้บ้าน
- สนับสนุนเหยื่ออาชญากรรม

ข้อเสนอที่ 20 นั้นสุดโหด

ข้อเสนอที่ 20 ทำให้โจรที่กระทำการขโมยเล็กน้อยอย่าง—ขโมยจักรยาน—โดนลงโทษเท่าอาชญากรรมอุกฉกรรจ์ เป็นการแตกแถวไป

จากรัฐอื่นและทำให้วัยรุ่น คนผิวสี คนละติน และผู้ที่มีรายได้น้อยจะถูกคุมขังหลายปีเพราะก่ออาชญากรรมเล็กน้อยที่ไม่มีความรุนแรง

ข้อเสนอที่ 20 ทำให้พวกเขาถอยหลังเข้าคลอง

ชาวแคลิฟอร์เนียได้ลงคะแนนเสียงเพื่อลดค่าใช้จ่ายที่สิ้นเปลืองไปกับเรือนจำอย่างล้นหลาม ข้อเสนอที่ 20 ทำให้ความคืบหน้าถอยหลังกลับ การฟื้นฟูคนในเรือนจำก่อนที่จะได้รับการปล่อยตัวเป็นทางที่ได้ผลที่สุดในการเพิ่มความปลอดภัยให้แก่สาธารณชน ข้อเสนอที่ 20 สามารถตัดงบประมาณของสิ่งที่จำเป็นแล้วนำมางบประมาณไปสิ้นเปลืองกับการสร้างเรือนจำเพิ่ม ซึ่งเราไม่ได้ต้องการ

ผู้นำการบังคับใช้กฎหมาย ผู้เชี่ยวชาญเรื่องงบประมาณ ผู้ปฏิบัติการตัดสินความผิดทางอาญา พนักงานอัยการ และผู้ได้รับความเสียหายจากอาชญากรรม ต่างก็ต่อต้านการหลอกลวงเพื่อใช้จ่ายงบประมาณในเรือนจำอย่างเกินจำเป็น

*NoProp20 Vote*

**DIANA BECTON**, พนักงานอัยการเขตเทศมณฑล Contra Costa

**RENEE WILLIAMS**, กรรมการบริหาร National Center for Victims of Crime

**TINISCH HOLLINS**, ผู้อำนวยการแห่งรัฐ California ผู้รอดชีวิตจากอาชญากรรมเพื่อความปลอดภัยและความยุติธรรม

★ ข้อโต้แย้งเพื่อคัดค้านข้อเสนอที่ 20 ★

หยุดการหลอกลวงเกี่ยวกับการใช้จ่ายในเรือนจำ—ออกเสียงไม่รับข้อเสนอที่ 20!

รัฐ California มีการตัดสินโทษที่ยาวนานและเข้มงวดต่ออาชญากรรมอุกฉกรรจ์อยู่แล้ว ผู้สนับสนุนข้อเสนอที่ 20 พยายามทำให้คุณหวาดกลัวและทำให้การปฏิรูปการตัดสินความผิดทางอาญาที่คุณกระทำสำเร็จมาแล้วต้องถอยหลัง เพื่อที่จะใช้เงินภาษีที่คุณจ่ายเป็นสิบล้านดอลลาร์ไปกับเรือนจำ

อย่าโดนหลอก ทุกปีมีคนเป็นพันๆ คนถูกตัดสินต้องถูกลงโทษร้ายแรงและยาวนาน ปัญหาไม่ได้อยู่ที่การตัดสินลงโทษ มันอยู่ที่การเตรียมตัวนักโทษให้พร้อมแก่การปล่อยตัวต่างหาก ข้อเสนอที่ 20 อาจจะทำให้ต้องเงื่อนงำประมาณโปรแกรมการรักษาสุขภาพจิตและการฟื้นฟูสภาพอย่างมาก—ซึ่งพิสูจน์มาแล้วว่ากลวิธีดังกล่าวสามารถลดการก่ออาชญากรรมซ้ำได้ แต่มันจะทำให้เรามีความปลอดภัยน้อยลง

ผู้ได้รับความเสียหายจากอาชญากรรม ผู้นำการบังคับใช้กฎหมาย รวมไปถึงผู้เชี่ยวชาญเรื่องงบประมาณ และผู้เชี่ยวชาญเรื่องการฟื้นฟูสภาพต่างก็ต่อต้านข้อเสนอที่ 20 นี้เพราะมันทำให้สูญเสียงบประมาณเป็นสิบล้านล้านไปกับเรือนจำและตัดงบประมาณโปรแกรมฟื้นฟูสภาพและความช่วยเหลือแก่ผู้ได้รับความเสียหายจากอาชญากรรมลง สนับสนุนข้อเสนอที่ 20 คือการหลอกลวงซึ่งงบประมาณไปกับเรือนจำและทำให้เราถอยหลังเข้าคลอง

ข้อเสนอที่ 20 ทำให้เงินของคุณสิ้นเปลืองไปกับเรือนจำ

ข้อเสนอที่ 20 จะใช้ภาษีประชาชน—ที่คุณเสีย—กว่าสิบล้านดอลลาร์ไปกับเรือนจำ รัฐ California กำลังเผชิญหน้ากับการตั้งงบประมาณโรงเรียน การรักษาพยาบาล และบริการที่จำเป็นอื่น ๆ การใช้จ่ายเงินเป็นสิบล้านล้านไปกับเรือนจำตอนนี้เป็นการหลอกลวงที่สิ้นเปลือง

ข้อเสนอที่ 20 เหมินเฉยต่อภาวะไร้บ้าน โรงเรียน สุขภาพจิต และการเคหะเราต้องทำมากยิ่งขึ้นเพื่อจัดการกับอาชญากรรมอยู่เสมอ แต่ข้อเสนอที่ 20 ทำให้ทุกอย่างแย่ลง ข้อเสนอที่ 20 สิ้นเปลืองภาษีที่คุณจ่ายไปกับเรือนจำ ซึ่งความจริงน่าจะใช้จ่ายเงินภาษีไปกับโรงเรียน แก้ไขปัญหาคนไร้บ้าน การรักษาสุขภาพจิต และบ้านราคาที่ย่อมเยามากกว่า

ข้อเสนอที่ 20 นั้นสุดโหด

ข้อเสนอที่ 20 ทำให้การขโมยที่มากกว่า \$250 สามารถถูปรับเท่าอาชญากรรมอุกฉกรรจ์ เป็นการแตกแถวอย่างสุดขีดไปจากรัฐอื่นและทำให้วัยรุ่น คนผิวสี คนละติน และผู้ที่มีรายได้น้อยจะถูกคุมขังหลายปีเพราะก่ออาชญากรรมเล็กน้อยและไม่มีความรุนแรง

ข้อเสนอที่ 20 ลดการฟื้นฟูสภาพลง—ทำให้เรามีความปลอดภัยน้อยลง

★ การหักล้างข้อโต้แย้งที่คัดค้านข้อเสนอที่ 20 ★

ผู้คัดค้านเหมินเฉยเรื่องที่ว่าข้อเสนอที่ 20 ทำอะไรกันแน่—มันป้องกันผู้ได้รับการตัดสินโทษลวนลามเด็ก ผู้ก่ออาชญากรรมทางเพศ และนักโทษรุนแรงทั้งหลาย ไม่ให้ถูกปล่อยตัวออกมาก่อนกำหนด ภายใต้กฎหมายปัจจุบัน นักโทษเหล่านี้มีคุณสมบัติที่จะถูกปล่อยตัวก่อนกำหนดได้ เนื่องจากอาชญากรรมอุกฉกรรจ์ของเขาถูกจัดว่าเป็นอาชญากรรม “ไม่รุนแรง”

ข้อเสนอที่ 20 จะลดช่องโหว่นี้โดยทำให้อาชญากรรมอย่างการข่มขืน คู่เดท การค้ามนุษย์เยาวชน การทำร้ายคู่สมรส และการโจมตีด้วยอาวุธอันตรายนั้น เป็นอาชญากรรมที่ “รุนแรง” ภายใต้กฎหมาย “ข้อเสนอที่ 20 มิได้ส่งคนเข้าคุกเพิ่มแม้แต่คนเดียว” Michael Rushford ประธานมูลนิธิกฎหมายการตัดสินความผิดทางอาญากล่าว “มันไม่ได้จัดสรรงบประมาณไปสร้างเรือนจำใหม่หรือเงื่อนงำประมาณโปรแกรมสุขภาพจิตและฟื้นฟูสภาพออก เป็นข้อโต้แย้งที่ไม่เป็นความจริง”

ผู้คัดค้านอ้างว่าข้อเสนอที่ 20 ทำให้การลักเล็กขโมยน้อยเป็น “อาชญากรรมอุกฉกรรจ์” และกล่าวว่าผู้กระทำผิด “สามารถถูกคุมขังในเรือนจำของรัฐนานหลายปี”

ข้ออ้างทั้งสองนั้นไม่เป็นความจริง

อ่านการเข้าชื่อเสนอกฎหมายโดยประชาชน ข้อเสนอที่ 20 มีเป้าหมาย

การฟื้นฟูสภาพคือกลวิธีที่พิสูจน์แล้วว่าสามารถลดการก่ออาชญากรรมซ้ำ ทำให้ผู้คนกลายเป็นพลเมืองที่ปฏิบัติตามกฎหมาย มีประสิทธิภาพและจ่ายภาษี ข้อเสนอที่ 20 อาจลดการฟื้นฟูสภาพลง—หมายความว่าผู้คนที่มีความพร้อมที่จะเข้ามาสู่สังคมอีกครั้งเมื่อถูกปล่อยตัวจะมีน้อยลง ซึ่งเป็นอันตรายต่อความปลอดภัยของสาธารณชน

ข้อเสนอที่ 20 ลดความช่วยเหลือของผู้ได้รับความเสียหายจากอาชญากรรมลง

ข้อเสนอที่ 20 ใช้จ่ายไปกับเรือนจำมากเกินไปและจะเงื่อนงำประมาณช่วยเหลือผู้ได้รับความเสียหายจากอาชญากรรมที่กำลังฟื้นตัวจากประสบการณ์ที่เลวร้ายมาใช้

ข้อเสนอที่ 20 ทำให้พวกเขาถอยหลังเข้าคลอง

รัฐ California ได้สร้างความคืบหน้าและออกกฎหมายปฏิรูปบ้างเพื่อลดค่าใช้จ่ายที่สิ้นเปลืองไปกับเรือนจำ และขยายการฟื้นฟูสภาพและทางเลือกอื่น ๆ ที่พิสูจน์แล้วว่าสามารถลดและป้องกันอาชญากรรมโดยใช้ค่าใช้จ่ายได้อย่างมีประสิทธิภาพ ประชาชนเรียกร้องให้มีการเปลี่ยนแปลงเพื่อแก้ไขนโยบายที่ไม่ยุติธรรม ซึ่งก็คือการจัดสรรงบประมาณที่ทำการวิจัยคนจนและคนผิวสี ข้อเสนอที่ 20 จะลดความคืบหน้าที่เราสร้างมานั้นทิ้ง และทำให้เราถอยหลังไปสู่ความล้มเหลว การสิ้นเปลือง และนโยบายที่ไม่เป็นธรรมในอดีต

ผู้เชี่ยวชาญเรื่องอาชญากรรม การใช้งบประมาณ และการตัดสินความผิดทางอาญา ต่างเห็นด้วย

ข้อเสนอที่ 20 จะไม่ทำให้ชุมชนของเราปลอดภัยขึ้น ข้อเสนอที่ 20 จะทำให้เงินภาษีที่คุณจ่ายสิ้นเปลืองเป็นสิบล้านดอลลาร์ไปกับเรือนจำ—ซึ่งทำให้มีการตั้งงบประมาณบริการที่จำเป็นที่ประชาชนต้องการหยุดการหลอกลวงเกี่ยวกับการใช้จ่ายในเรือนจำ ลงคะแนนเสียงไม่รับข้อเสนอที่ 20

NoProp20.vote

#StopthePrisonSpendingScam

TINISCH HOLLINS, ผู้อำนวยการแห่งรัฐ California

ผู้รอดชีวิตจากอาชญากรรมเพื่อความปลอดภัยและความยุติธรรม

WILLIAM LANDSDOWNE, ผู้บัญชาการตำรวจ (เกษียณ)

เมือง San Diego

MICHAEL COHEN, ผู้อำนวยการฝ่ายการเงิน (อดีต)

รัฐ California

